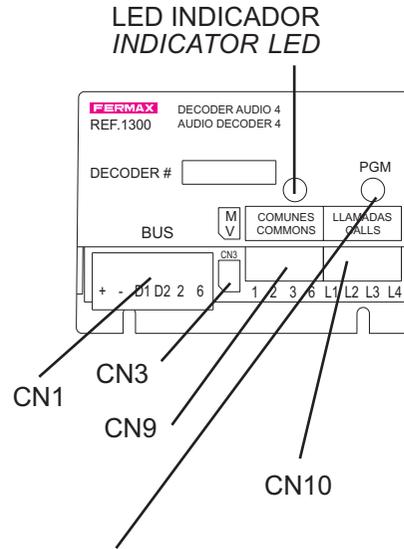
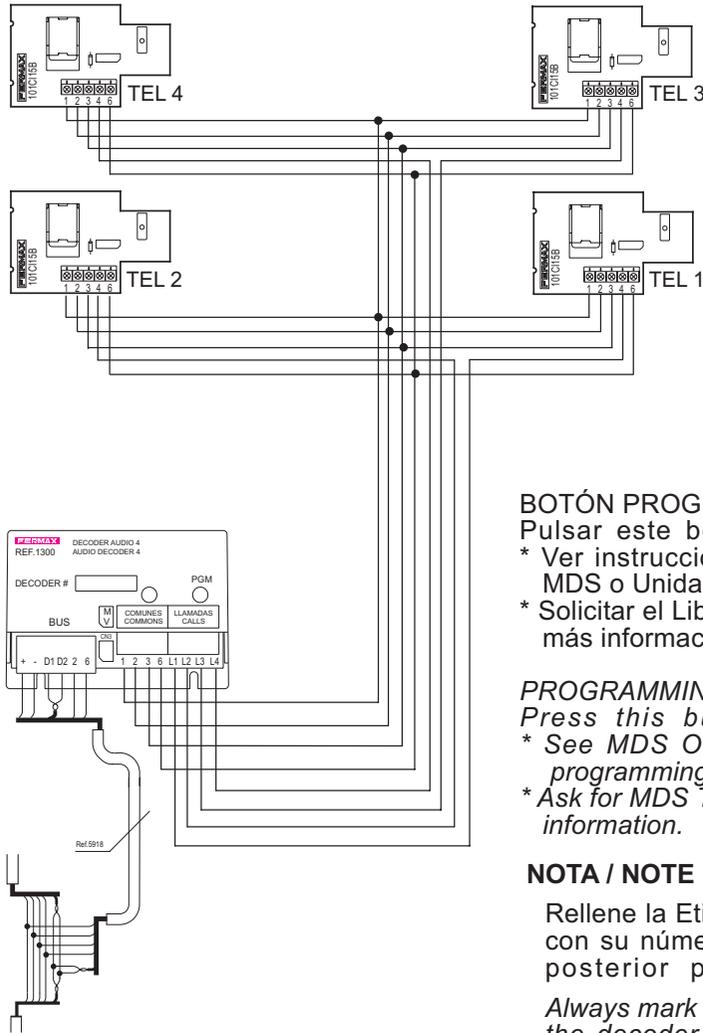


INSTALACIÓN BÁSICA / BASIC INSTALLATION



BOTÓN PROGRAMACIÓN
Pulsar este botón para programar el decoder.
* Ver instrucciones de programación de la Placa MDS o Unidad Central MDS.
* Solicitar el Libro Técnico MDS Cod. 94726 para el más información.

PROGRAMMING BUTTON
Press this button to program the decoder.
* See MDS Outdoor Panel o MDS Central Unit programming instructions.
* Ask for MDS Technical Book Cod. 94726 for further information.

NOTA / NOTE
Rellene la Etiqueta de Identificación del Decoder con su número de decoder, esto le facilitará la posterior programación, revisiones, etc.
Always mark the Decoder Identification Label with the decoder number. This will ensure base of programming and servicing.

PROGRAMACIÓN Y FUNCIONAMIENTO / PROGRAMMING AND OPERATING

El decoder MDS-4+N está específicamente diseñado para realizar cerramientos en instalaciones 4+N ya existentes. La programación dependerá del tipo de instalación. La particularidad de este decoder de audio es que no existe secreto de conversación entre los teléfonos de un mismo decoder, pero si entre teléfonos de distintos decoders.

The MDS-4+N Decoder is specifically designed to make a closure in already existing 4+N installations. There is no privacy between the telephones of the same decoder, although there is between telephones of different decoders.

Alimentación / Power Supply:

12 Vdc +/- 10%

Consumo / Consumption:

Reposo / Standby: 20 mA
Llamada / Call: 210 mA
Audio / Audio: 90 mA

Conectores / Connectors:

- CN1: Bus de decoders / Decoder Bus**
+ : 12 Vdc.
- : Masa / Ground
D1, D2: Par trenzado / Twisted Pair.
2: Audio teléfono -> placa / Telephone -> panel audio.
6: Audio placa -> teléfono / Panel -> telephone audio.
- CN10: Líneas de llamada / Call wires.**
L1: Teléfono / Telephone 1
L2: Teléfono / Telephone 2
L3: Teléfono / Telephone 3
L4: Teléfono / Telephone 4
- CN9: Comunes de teléfonos / Telephone Commons**
1: Apertura de puerta, llamada a conserje / Door release, Guard unit call.
2: Audio teléfono -> placa / Telephone -> panel audio.
3: Negativo / Negative.
6: Audio placa -> teléfono / Panel -> telephone audio.
- CN3:**
V: Activación de Distribuidor de video / Video Distributor activation

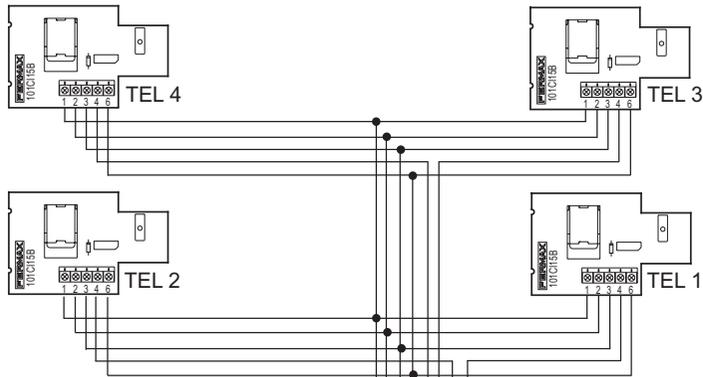
Señalización del led / Led Signalign:

- * Apagado: El decoder no ha sido programado.
* OFF: The decoder is not programmed.
- * Encendido: El decoder se encuentra en modo programación.
* ON: The decoder is in programming mode.
- * 1 guiño cada 3 segundos: El decoder está programado y se encuentra en modo noche (no hay conserjería activa).
* 1 blink every 3 seconds: The decoder is programmed and is in night mode (there is not an active guard unit).
- * 2 guiños cada 3 segundos: El decoder está programado y se encuentra en modo día o mixto (hay conserjería activa o está activado el desvío a otra Unidad Central).
* 2 blinks every 3 seconds: the decoder is programmed and is in mixed or day mode (there is an active guard unit or a diversion to other Central Unit is active).

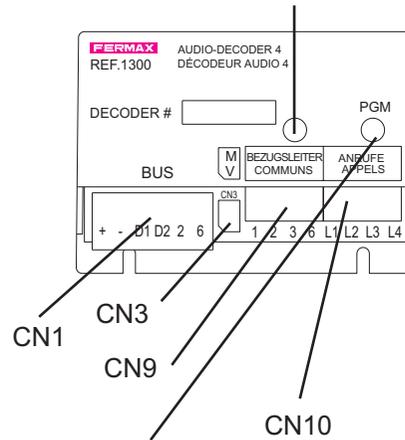
NOTA: El Minidecoder está diseñado para ser utilizado con teléfonos 4+N no secretos. No compatible con terminales manos libres.

NOTE: The Mini-decoder is designed to be used with non-secret 4+N telephones. Incompatible with hands free terminals.

GRUNDINSTALLATION / INSTALLATION DE BASE



LED-DIODE INDICATEUR LED



PROGRAMMIERTASTE

Drücken Sie diese Taste, um den Decoder zu programmieren.

* Siehe dazu die Programmieranleitung der MDS-Türstation oder der MDS-Zentraleinheit.

* Fordern Sie für weitere Informationen das technische MDS-Handbuch Code 94726, an.

BOUTON DE PROGRAMMATION

Appuyez sur ce bouton pour programmer le décodeur.

* Voir les instructions de programmation de la Platine MDS ou Unité Centrale MDS.

* Demander le Livret Technique MDS Code 94726 pour de plus amples informations.

HINWEIS / REMARQUE

Vervollständigen Sie das Identifizierungsetikett des Decoders mit Ihrer Decodernummer. Dies wird Ihnen die spätere Programmierung, Kontrolle usw. erleichtern.

Inscrivez le numéro de décodeur sur l'Étiquette d'Identification du Décodeur, cela vous permettra de le programmer et de le réviser, etc. plus facilement.

PROGRAMMIERUNG UND FUNKTIONSWEISE / PROGRAMMATION ET FONCTIONNEMENT

Der MDS-Decoder 4+N ist speziell für Schließsysteme bereits vorhandener Installationen des Typs 4+N entwickelt worden. Die Programmierung hängt dabei von der Installationsart ab. Die Besonderheit dieses Audio-Decoders liegt darin, dass es keine Mithörsperre zwischen den Telefonen eines gleichen Decoders gibt, aber besteht zwischen Telefonen unterschiedlicher Decoder.

Le décodeur MDS-4+N a été spécialement conçu pour réaliser le clôturage d'installations 4+N déjà existantes. La programmation dépendra du type d'installation. La particularité de ce décodeur audio est qu'il n'existe pas de secret de conversation entre les postes d'un même décodeur, il n'y a de secret de conversation qu'entre les postes de decodeurs différents.

Stromversorgung / Alimentation:

12 VDC +/- 10%

Stromverbrauch / Consommation:

Im Ruhezustand / Veille: 20 mA
Anruf / Appel: 210 mA
Audio / Audio: 90 mA

Anschlüsse / Connecteurs:

CN1: Decoder-Bus / Bus de decodeurs

+ : 12 VDC.

- : Masse / Masse

D1, D2: Verdrilltes Kabelpaar / Paire tressée.

2: Audiotelefon -> Türstation / Audio poste -> platine.

6: Audiotürstation -> Telefon / Audio platine -> poste.

CN10: Anruflinien / Lignes d'appel.

L1: Telefon / Poste 1

L2: Telefon / Poste 2

L3: Telefon / Poste 3

L4: Telefon / Poste 4

CN9: Gemeinsame Bezugsleiter / Communs de téléphones.

1: Türöffnung, Anruf an Pfortnersprechstelle / Ouverture de porte, appel à concierge.

2: Audiotelefon -> Türstation / Audio poste -> platine.

3: Negativ / Négatif.

6: Audiotürstation -> Telefon / Audio platine -> poste.

CN3:

V: Aktivierung des Videoverteilers / Activation de Distributeur de vidéo

LED-Anzeige / Signalisation de la led:

* Aus: Der Decoder wurde nicht programmiert.

* Eteinte : Le décodeur n'a pas été programmé.

* Ein: Der Decoder befindet sich im Programmiermodus.

* Allumée : Le décodeur est en mode de programmation.

* 1 x Blinken alle 3 Sekunden: Der Decoder ist programmiert und befindet sich im Nachtmodus (keine aktive Pfortnerstelle vorhanden).

* 1 clignotement toutes les 3 secondes : Le décodeur est programmé et se trouve en mode nuit (il n'y a pas de conciergerie active).

* 2 x Blinken alle 3 Sekunden: Der Decoder ist programmiert und befindet sich im Tages- oder Gemischtmodus (aktive Pfortnerstelle vorhanden oder Umleitung auf eine andere Zentraleinheit aktiviert).

* 2 clignotements toutes les 3 secondes : Le décodeur est programmé et se trouve en mode jour ou mixte (il y a une conciergerie active ou le transfert à une autre Unité Centrale est activé).

HINWEIS: Der Minidecoder ist für die Verwendung von normalen Telefonen (4+N) ausgelegt. Nicht mit Freisprechtelefonen kompatibel.

REMARQUE : le mini-décodeur est conçu pour être utilisé avec les postes 4+N non secrets. Non compatible avec des terminaux mains-libres.